DELTA

85701

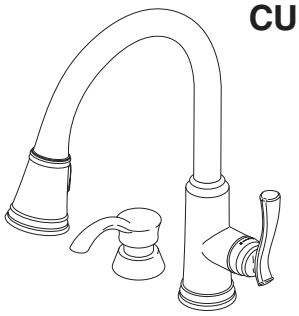
HIGH-RISE PULL-DOWN KITCHEN FAUCETS

LLAVES DE AGUA (GRIFOS) EXTRAÍBLES CUELLO DE GANSO

ROBINETS COL-DE-CYGNE À BEC RÉTRACTABLE POUR ÉVIER DE CUISINE

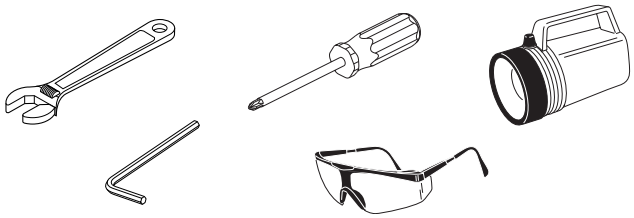
ASME A112.18.1 / CSA B125.1
ICC/ANSI A117.1

Model/Modelo/Modèle
19963-SD-DST
Series/Series/Seria



Write purchased model number here.
Escriba aquí el número del modelo comprado.
Inscrivez le numéro de modèle ici.

You may need/Usted puede necesitar/ Articles dont vous pouvez avoir besoin:



WARNING: THIS FAUCET IS NOT TO BE USED WITH PORTABLE DISHWASHERS! / **ADVERTENCIA:** ¡SESTA LLAVE NO SE DEBE UTILIZAR CON MAQUINAS LAVAPLATOS PORTATILES! / **AVERTISSEMENT:** ON NE DOIT PAS BRANCHER UN LAVE-VAISSELE PORTATIF SUR CE ROBINET!

For easy installation of your Delta® faucet you will need:

- To **READ ALL** the instructions completely before beginning.
- To **READ ALL** warnings, care, and maintenance information.

Para instalación fácil de su llave Delta® usted necesitará:

- **LEER TODAS** las instrucciones completamente antes de empezar.
- **LEER TODOS** los avisos, cuidados, e información de mantenimiento.

Pour installer votre robinet Delta® facilement, vous devez:

- **LIRE TOUTES** les instructions avant de débuter;
- **LIRE TOUS** les avertissements ainsi que toutes les instructions de nettoyage et d'entretien;

Notice

Property damage assured. Water leak certain. Ball nose risers will void product warranty and will cause property damage.

Property damage and water leak possible. Use manufacturers supplied hoses provided with this faucet. Follow instructions to install hoses. Incorrectly installed or unapproved hoses void warranty.

Property damage and water leak possible. Incorrectly installed or unapproved clip and hose may cause water leaks and property damage. Follow instructions to install hose and clip provided with this faucet.

Property damage and water leak possible. Leaks and property damage may occur from incorrect installation. Follow all installation instructions before making final connections and turning on the supplies.

Failure to securely tighten bonnet nut with a wrench could result in a water leak and property damage.

Aviso

Asegurado contra daños a la propiedad. Protección segura contra filtraciones. Tubos montantes o verticales de bola anularán la garantía del producto y pueden causar daños a la propiedad.

Posibles daños a la propiedad y filtración de agua. Utilice las mangueras de los fabricantes incluidas con esta llave de agua - grifo. Siga las instrucciones para instalar las mangueras. Una instalación incorrecta o mangueras que no son aprobadas anularán la garantía.

Un gancho o manguera incorrectamente instalado o no autorizado puede causar fugas o filtraciones de agua y daños a la propiedad. Siga las instrucciones para instalar la manguera y el gancho incluidos con esta llave de agua - grifo.

Posibles daños a la propiedad y filtración de agua. Las filtraciones o fugas de agua y daños a la propiedad pueden ocurrir por una instalación incorrecta. Siga todas las instrucciones de instalación antes de hacer las conexiones finales y abrir los suministros de agua.

Si no aprieta fijamente la tuerca tapa con una llave de tuercas pudiera resultar en daño por agua.

Avis

Fuite et dommages matériels à coup sûr. L'utilisation de tubes-raccords à nez arrondi entraînera l'annulation de la garantie et des dommages matériels.

Possibilité de dommages matériels et de fuite. Utilisez les tuyaux souples fournis par le fabricant avec ce robinet. Installez les tuyaux souples conformément aux instructions. La garantie est nulle et sans effet en cas d'installation incorrecte des tuyaux ou d'installation de tuyaux non approuvés.

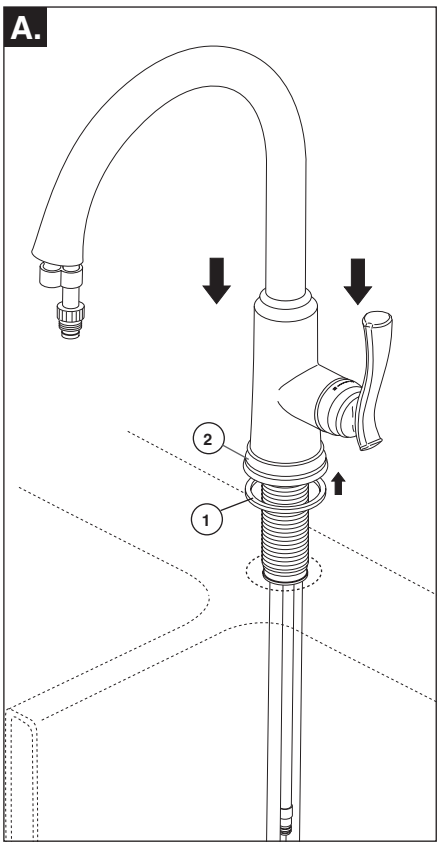
Possibilité de dommages matériels et de fuite. Une mauvaise installation du tuyau souple et de l'agrafe peut entraîner une fuite et des dommages matériels. Installez le tuyau souple et l'agrafe fournis avec de robinet conformément aux instructions.

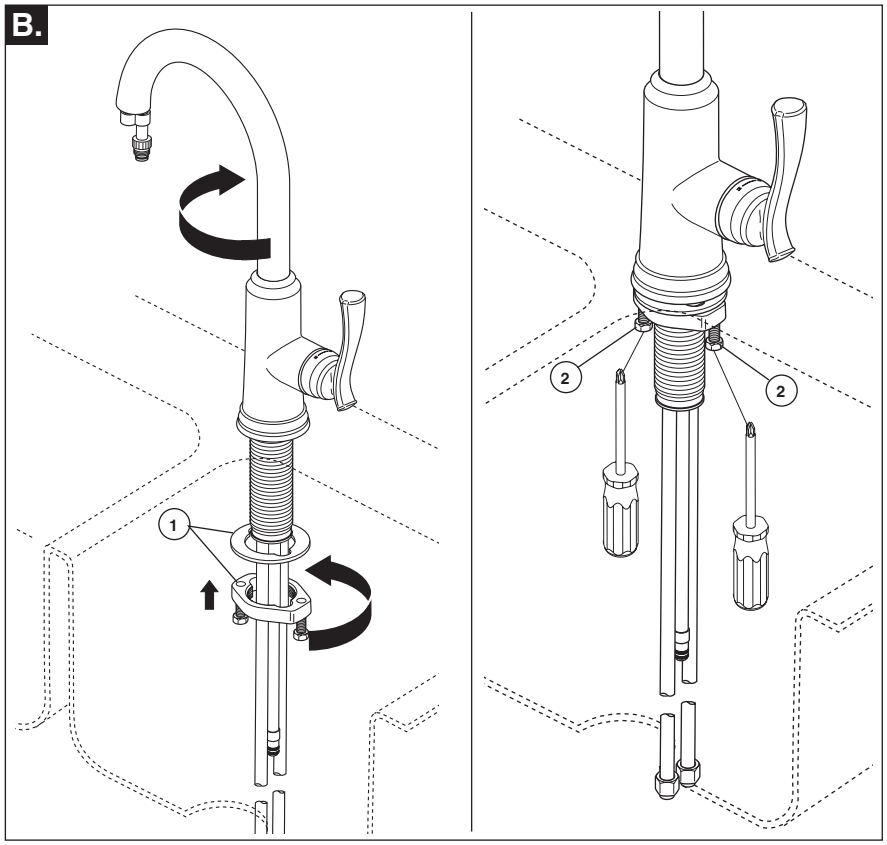
Possibilité de dommages matériels et de fuite. Une mauvaise installation peut entraîner une fuite et des dommages matériels. Effectuez l'installation conformément à toutes les instructions avant de faire les branchements finals et d'ouvrir les robinets d'alimentation.

L'omission de bien serrer l'écrou-chapeau peut entraîner une fuite d'eau et des dommages.

85701

1





Single Hole Installation

A. Your faucet is designed for a hole diameter of 1 3/8" +/- 1/4" (35 mm +/- 6 mm) and a deck thickness of up to 3" (76 mm). Install gasket (1) into groove under faucet base (2). Insert faucet tubes and shank through mounting hole in sink; and, place faucet over mounting hole. **Note:** With 10" escutcheon, maximum deck thickness is reduced to 2 3/4" (69.8 mm).

B. Secure faucet to sink with washer and mounting nut (1). Tighten securely by hand. Using a Phillips screwdriver, tighten locking screws (2). *HINT: Turn the spout tube opposite the handle to balance the assembly when mounting and aid installation of the hose.*

Instalación de un solo agujero

A. Su llave de agua / grifo está diseñado para un agujero de 1 3/8" +/- 1/4" (35 mm +/- 6 mm) y un grosor hasta 3" (76 mm). Instale el empaque (1) en la ranura debajo de la base de la llave de agua (2). Introduzca las tuberías y la espiga de la llave de agua por el orificio de montaje en el fregadero; y, coloque la llave de agua sobre el agujero de montaje. **Nota:** Con 10" el escudo, grueso máximo de la cubierta se reduce a 2 3/4" (69.8 milímetros).

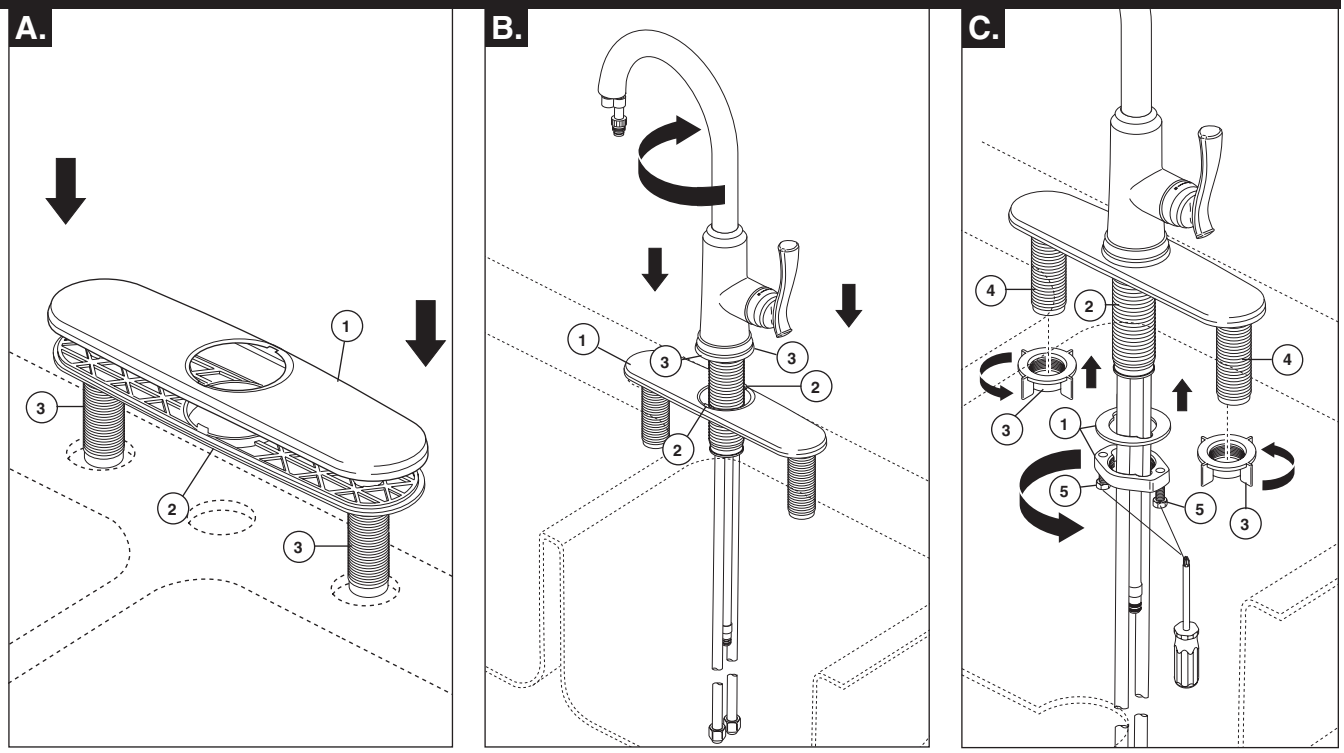
B. Fije la llave de agua al fregadero con la arandela y tuerca de montaje (1). Apriete con la mano. Con un destornillador Phillips, apriete las contra-tuercas (2). *SUGERENCIA: Gire el tubo del surtidor, opuesto a la manija, para balancear el ensamble en el montaje y ayudar con la instalación de la manguera.*

Installation simple trou

A. Votre robinet est conçu pour être monté dans un trou d'un diamètre de 1 3/8 po ± 1/4 po (35 mm ± 6 mm) et une surface d'une épaisseur maximale de 3 po (76 mm). Installez le joint (1) dans la rainure en dessous de la base du robinet (2). Introduisez les tubes du robinet et la tige dans le trou de montage de l'évier et placez l'évier au-dessus du trou de montage. **Note :** Avec 10 po ; le cache, épaisseur maximum de plate-forme est réduit à 2 3/4 po (69.8 millimètres).

B. Fixez le robinet à l'évier à l'aide de la rondelle et de l'écrou de montage (1). Serrez-le solidement à la main. À l'aide d'un tournevis à embout Phillips, serrez les vis de calage (2). *CONSEIL : Placez le bec du côté opposé à celui de la manette pour équilibrer le robinet pendant le montage et faciliter l'installation du tuyau souple.*

1 THREE HOLE / TRES AGUJERO / POUR TROIS TROUS



3-Hole Escutcheon Installation

A. **SHUT OFF WATER SUPPLIES.** For installations using the 10" escutcheon, be certain and use the 10" escutcheon (1) **and** under cover plate (2). Assemble under cover plate and escutcheon in place of single hole trim ring. Place the shanks (3) of the escutcheon/under cover plate assembly into the mounting holes of the sink.

B. Slide the tubes and shank of the faucet through the escutcheon (1) and mounting hole, then install faucet onto escutcheon. Ensure that tabs (2) on escutcheon and plate are properly located in slots (3) in bottom of faucet. *HINT: Turn the spout tube opposite the handle to balance the assembly when mounting.*

C. From underneath, secure faucet by hand tightening mounting nut and washer (1) onto shank (2). Hand tighten mounting nuts (3) onto shanks (4). Then, using a phillips screwdriver, tighten locking screws (5).

Instalación tres agujero de la Chapa de Cubierta

A. **CIERRE LOS SUMINISTROS DE AGUA.** Para instalaciones usando una chapa de cubierta de 10", asegúrese de usar una chapa de cubierta de 10" (1) y una lámina inferior (2). Ensamble la lámina inferior y la chapa. Coloque las espigas (3) del ensamble de la chapa/lámina inferior en los orificios de instalación del fregadero.

B. Deslice los tubos y la espiga de la base acampanada por la chapa de cubierta (1) y los orificios de instalación, luego instale la base acampanada en la chapa de cubierta. Asegúrese que las muescas en la chapa y la lámina (2) inferior están apropiadamente ubicadas en las muescas en la parte inferior de la base acampanada (3). *SUGERENCIA: Gire el surtidor del tubo hacia el lado opuesto a la manija para balancear el ensamble.*

C. Desde abajo, el grifo asegure apretando la tuerca de montaje y la arandela (1) en la caña de la mano (2). Apriete a mano las tuercas de montaje (3) sobre vástagos (4). Luego, utilizando un destornillador Phillips, apriete los tornillos de fijación (5).

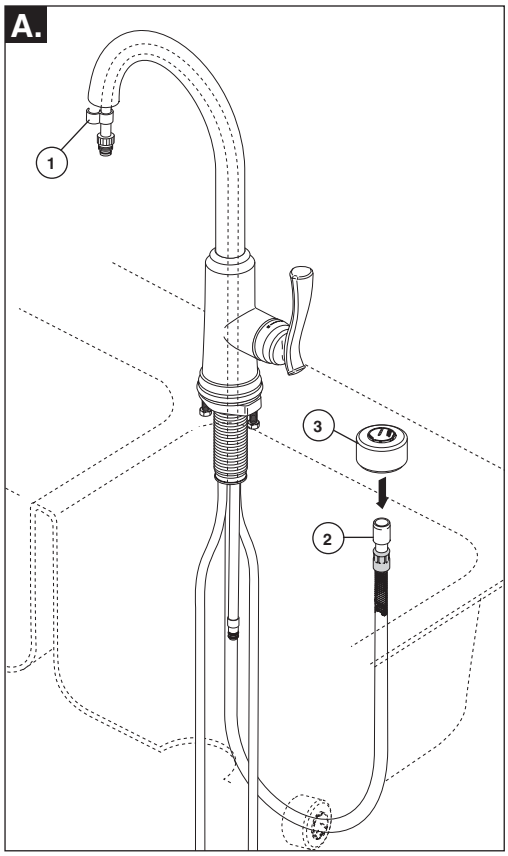
Installation de la plaque de pour trois trous finition

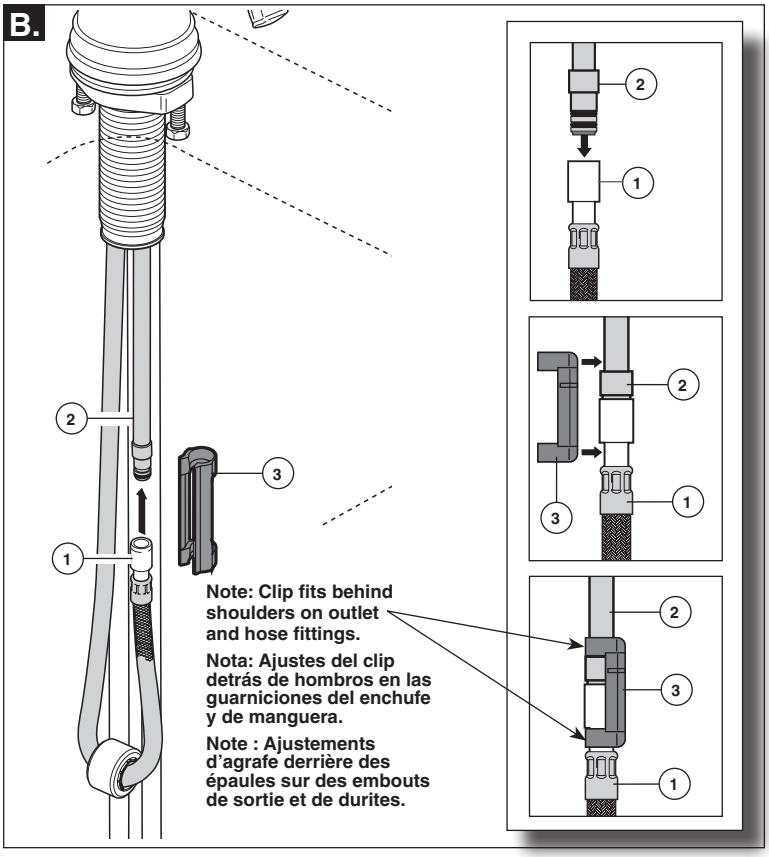
A. **FERMEZ LES ROBINETS D'ALIMENTATION.** Si votre installation exige la plaque de finition de 10 po, utilisez la plaque de finition de 10 po (1) et la sous-plaque (2). Assemblez la sous-plaque et la plaque de finition. Placez les tiges (3) de la plaque de finition et de la sous-plaque dans les trous de montage de l'appareil sanitaire.

B. Glissez les tubes et la tige du porte-bec dans la plaque de finition (1) et les trous de montage, puis installez le porte-bec sur la plaque de finition. Assurez-vous que les pattes de la plaque de finition et de la sous-plaque (2) sont bien calées dans les rainures en dessous du porte-bec (3). *CONSEIL : Placez le bec du côté opposé à celui de la manette pour équilibrer le robinet pendant le montage.*

C. Par-dessous, robinet sécurisé par serrage de l'écrou de fixation et la rondelle (1) sur la tige à la main (2). Serrez les écrous de fixation (3) sur des tiges (4). Puis, à l'aide d'un tournevis cruciforme, serrez les vis de blocage (5).

2




B.
2
3
1
Note: Clip fits behind shoulders on outlet and hose fittings.
Nota: Ajustes del clip detrás de hombros en las guarniciones del enchufe y de manguera.
Note : Ajustements d'agrafe derrière des épaules sur des embouts de sortie et de durites.

Hose Installation

A. Leave blue clip (1) installed on hose to prevent from being pulled into spout during installation. (Remove blue clip and discard after flushing lines.) Insert hose end (2) through hose weight assembly (3).

B. Push hose end (1) onto faucet outlet (2). Attach clip (3) over hose and outlet as shown. Pull down moderately to ensure connection has been made.

Instalación De la Manguera

A. Deja clip azul (1) instalado en la manguera para evitar que se tire en pico durante instalación. (Eliminar clip azul y desechar después de tirar líneas.) Deslice el peso de la manguera (2) sobre el extremo de la manguera (3).

B. Deje pasar el extremo de la manguera (1) por la salida de la llave de agua / grifo (2). Fije el gancho (3) sobre la manguera y la salida como se muestra. Moderadamente hale hacia abajo para asegurarse que la conexión se ha hecho.

Installation de Flexible

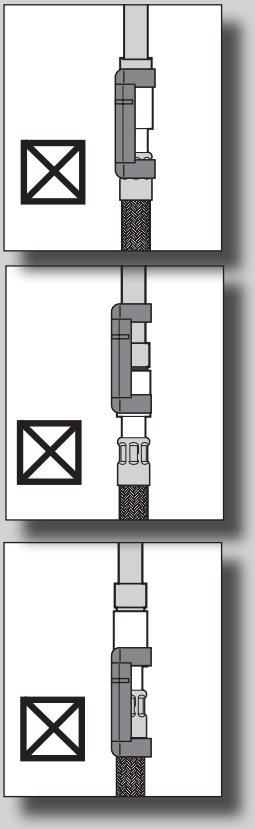
A. Laissez bleu clip (1) installé sur le tuyau pour éviter d'être tiré dans le bec pendant installation. (Retirez la pince bleu et jeter après rinçage lignes.) Glissez la masselotte (2) sur l'extrémité du tuyau (3).

B. Poussez l'extrémité du tuyau souple (1) sur la sortie du robinet (2). Fixez l'agrafe (3) sur le tuyau souple et la sortie comme le montre la figure. Tirez modérément pour vérifier la solidité du branchement.

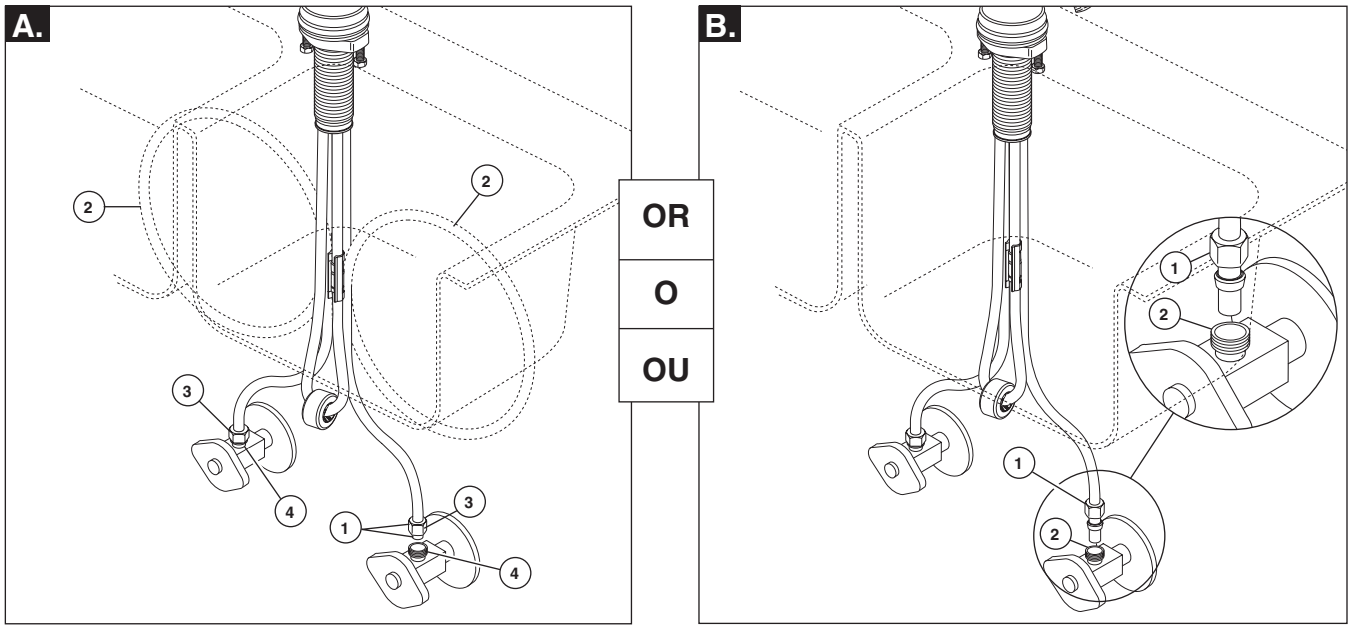
Incorrect Installations.

Instalacións incorrecta.

Installations incorrecte.



3



Water Line Connections

A. Ensure all fittings and end connections are free of debris. Faucet fittings (1) are 3/8" compression, with ends colored red for hot and blue for cold. Loop tubing (2) if it is too long. **Note: Recommended tubing minimum bend diameter is 8".** Secure metal nut (3) on faucet tube to supply valve connection (4) and hand tighten, then tighten one additional turn with wrench. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Repeat for other tube. **WARNING: Do not use pipe dope or other sealants on water line connections.**

B. Custom Fit Connections

If you determine the PEX supply tubing for this faucet is too long and must be shorter to create an acceptable installation, be sure to read the instructions and plan ahead. When cutting the supply tubing the installer accepts the responsibility to do so in a way that allows a leak-free joint to be created. Delta is not responsible for tubing that is cut too short or cut in a way that will not allow for a leak-free joint.

For custom fit installations, you must use RP50952 sleeves supplied with model and nuts included on supply lines. **Tube cut must be straight.** See plastic sleeve installation instructions found in RP50952 and included in this document for more information.

Secure metal nut (1) on faucet tube to supply valve connection (2) and hand tighten, then tighten an additional 2 turns with wrench. DO NOT OVERTIGHTEN. Repeat for other tube.

Potential Problems and Remedies

- **Tubing is not cut perpendicular to the axis of the tube:** carefully make an additional cut, being careful not to cut the tube too short.
- **Tubing is cut too short:** buy a coupling union and a replacement supply line that mate together from a store. The coupling union end intended to connect to the faucet must mate to the standard 3/8" connection nuts and plastic sleeves supplied with the faucet.
- **The plastic sleeve or connection nut is lost:** purchase a replacement nut and/or plastic sleeve that are designed to seal with PEX tubing. **NOTICE: DO NOT use a metal sleeve, RP51243 gasket (supplied with faucet) or ferrule in the place of the plastic sleeve supplied, it may not create a leak-free joint. WARNING: Do not use pipe dope or other sealants on water line connections.**

A. Conexiones a la Línea de Agua

Asegúrese que todos los accesorios y las conexiones finales estén libres de residuos. Los accesorios (1) son de compresión de 3/8", con los extremos de color rojo para el agua caliente y azul para el agua fría. Enlace las tuberías (2) si es muy larga. **Nota: La curva mínima recomendada es de 8" de diámetro.** Fije la tuerca de metal (3) en el tubo de la llave de agua a la conexión (4) y apriete a mano, luego apriete con una vuelta adicional con una llave de tuercas. **NO APRIETE DEMASIADO.** Repita con el otro tubo. **AVISO: No use compuesto para tuberías u otros selladores en las conexiones de la tubería de agua.**

B. Conexiones Especiales

AVISO: Si usted determina que la tubería PEX para el suministro de agua para esta llave de agua es muy larga y debe recortarse para crear una instalación aceptable, asegúrese leer las instrucciones y planifique de antemano. Cuando corte la tubería de suministro el instalador acepta la responsabilidad de hacerlo de una manera que permite crear una articulación sin filtraciones. Delta no se responsabiliza por las tuberías que se han cortado demasiado cortas o cortadas de una manera que no permite una articulación libre de filtración.

Para instalaciones hechas a la medida, usted debe usar mangas RP50952 incluidas con el modelo y las tuercas incluidas en las tuberías de suministro. El corte del tubo debe ser recto. Vea las instrucciones para la instalación de la manga plástica incluida con el RP50952 y para más información incluida en este documento.

Fije la tuerca de metal (1) en la tubería de la llave de agua / grifo a la conexión de la válvula de suministro (2) y apriete a mano. Con la llave de tuercas, apriete la tuerca dándole 2 vueltas más de si fuera apretado a mano.. NO APRIETE DEMASIADO. Repita con la otra tubería.

Problemas Potenciales y Soluciones

- **La tubería no está cortada perpendicular al eje del tubo:** cuidadosamente haga un corte adicional, teniendo cuidado de no cortar el tubo demasiado corto.
- **La tubería está cortada demasiado corta:** compre en un almacén un acoplamiento de unión y una tubería de suministro de repuesto que acoplen. El extremo de la unión de acoplamiento que es para conectar a la llave de agua debe acoplar con las tuercas estándares de 3/8" y mangas de plástico incluidas con la llave de agua / grifo.
- **La manga plástica o la tuerca de conexión se ha perdido:** compre una tuerca de repuesto y/o manga plástica diseñada para sellar con la tubería PEX. **AVISO: No use una manga de metal, RP51243 empaque (suministrado con el grifo) o casquillo, en vez de la manga incluida puede no crear una articulación sin filtración. AVISO: No use compuesto para tuberías u otros selladores en las conexiones de la tubería de agua.**

A. Branchement à la tuyauterie

Assurez-vous que tous les raccords sont exempts de corps étrangers. Le branchement est effectué au moyen de raccords de robinetterie (1) 3/8 po à compression. L'extrémité du raccord d'eau chaude est rouge et celle du raccord d'eau froide est bleue. Faites une boucle avec le tube (2) s'il est trop long. **Note : Le diamètre minimal de la courbure doit être d'au moins 8 po.** Vissez l'écrou métallique (3), qui se trouve sur le tube du robinet, sur le raccord du robinet d'alimentation (4) et serrez-le à la main, puis faites un tour supplémentaire avec une clé. **PRENEZ GARDE DE TROP SERRER.** Raccordez l'autre tube de la même manière. **MISE EN GARDE : N'utilisez pas de pâte à joint ni d'autres produits d'étanchéité sur les raccords de tuyauterie.**

B. Spéciaux Tuyauterie Branchement

NOTIFICATION : Si le tube d'alimentation en PEX de ce robinet est trop long et doit être raccourci, lisez les instructions et prenez le temps de réfléchir. Vous devez couper le tube de manière à obtenir un joint étanche. Delta n'accepte aucune responsabilité si le tube a été coupé trop court ou d'une manière qui empêche le joint d'être étanche.

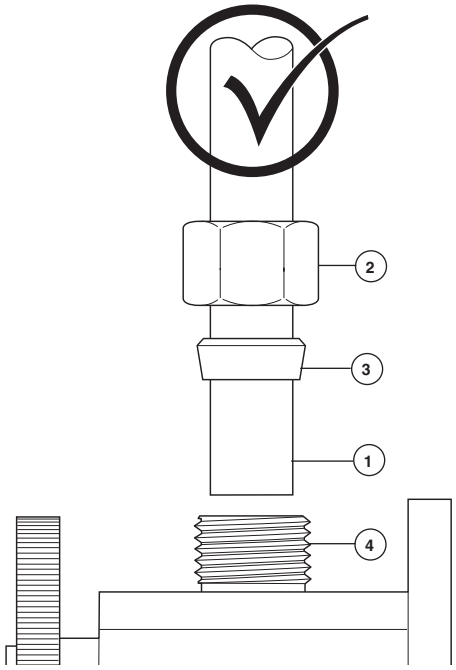
Dans le cas des installations sur mesure, vous devez utiliser les manchons RP50952 fournis avec le robinet et les écrous qui se trouvent sur les arrivées d'eau. Le tube doit être coupé d'équerre. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez consulter les instructions d'installations des manchons en plastique qui se trouvent dans le kit RP50952 et qui sont incluses dans le présent document.

Vissez l'écrou métallique (1), qui se trouve sur le tube du robinet, sur le raccord du robinet d'alimentation (2) et serrez-le à la main. Serrez-le à la main, puis faites deux tours à l'aide d'une clé. PRENEZ GARDE DE TROP SERRER. Raccordez l'autre tube de la même manière.

Problèmes possibles et correctifs

- **Le tube n'est pas sectionné perpendiculairement à son axe :** Faites une nouvelle coupe en prenant garde de ne pas trop raccourcir le tube.
- **Vous avez coupé le tube trop court :** Achetez un raccord-union et un tube d'arrivée d'eau de rechange dans un magasin. L'extrémité du raccord-union à raccorder au robinet doit être compatible avec les écrous 3/8 po standard et les manchons en plastique fournis avec le robinet**.**
- **Vous avez perdu un manchon en plastique ou un écrou de raccordement :** Achetez un écrou et/ou un manchon en plastique conçus pour former un raccord étanche avec un tube PEX. **NOTIFICATION : Évitez d'utiliser un manchon métallique, RP51243 le joint (fournie avec le robinet) ou une virole à la place du manchon en plastique fourni. Le joint ne sera pas étanche. MISE EN GARDE : N'utilisez pas de pâte à joint ni d'autres produits d'étanchéité sur les raccords de tuyauterie.**

Correct method
Método Correcto
Bonne méthode



Custom Fit Connections - Plastic Sleeve Installation Instructions

1. Identify desired length of tube (1). Leave 1" - 2" of extra length to allow for easier installation and cut tube. Ensure cut is straight and burr free.
2. Slide nut (2) and plastic sleeve (3) onto cut tube. Ensure sleeve is oriented as shown.
3. Insert tube into outlet fitting (4). Tube should touch bottom of hole inside fitting.
4. Slide plastic sleeve down tube until it engages top of fitting. **NOTICE: Failure to use plastic sleeve in the correct orientation will result in disconnection and possible water damage.**
5. Slide nut over plastic sleeve. With wrench, tighten nut 2 turns past finger tight.

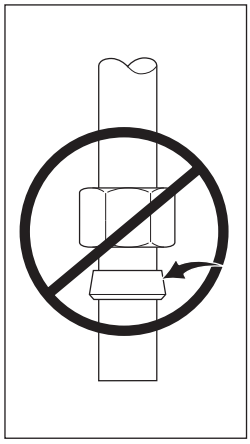
Conexiones Especiales - Instructions d'installations de le manchon en plastique

1. Identifique la longitud deseada del tubo (1). Deje 1" – 2" de soltura para una instalación más fácil y sin rebabas. Asegure que el corte sea recto y sin rebabas.
2. Resbale la tuerca (2) y la manga plástica (3) sobre el tubo cortado. Asegure la manga se orienta según lo demostrado.
3. Introduzca el tubo dentro del accesorio (4). El tubo debe tocar el fondo del agujero dentro del accesorio.
4. Deslice la manga plástica hacia abajo en el tubo hasta que encaje el la parte superior del accesorio. **AVISO: El no usar la manga plástica en la orientación correcta resultará en desconexión y posible daño por agua.**
5. Deslice la tuerca sobre la manga plástica. Con la llave de tuercas, apriete la tuerca dándole 2 vueltas más de si fuera apretado a mano.

Spéciaux Branchement - Instrucciones para la Instalación del la Manga Plástica

1. Identifiez la longueur désirée du tube (1). Laissez 1 à 2 pouces de la longueur supplémentaire pour faciliter l'installation et coupez le tube. Faites une coupe d'équerre et enlevez les bavures.
2. Glissez l'écrou (2) et la manchon en plastique (3) sur le tube coupé. Assurez la manchon est orienté comme montré.
3. Introduisez le tube dans le raccord (4). Le tube doit toucher le fond du trou à l'intérieur du raccord.
4. Faites glisser le manchon en plastique dans le tube jusqu'à ce qu'il pénètre dans la partie supérieure du raccord. **NOTIFICATION : Si le manchon en plastique n'a pas été installé dans l'orientation correcte, le raccord peut se défaire et l'eau peut occasionner des dommages.**
5. Faites glisser l'écrou sur le manchon en plastique. Serrez-le à la main, puis faites deux tours à l'aide d'une clé.

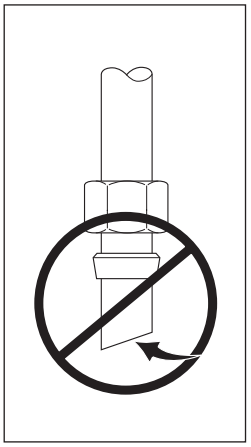
Incorrect Installation
Instalación Incorrecta
Installation Incorrecte



Do not install sleeve upside down.

No instale la manga boca abajo.

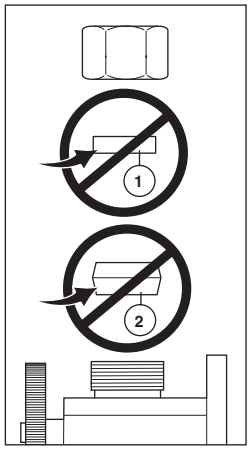
N'installez pas le manchon à l'envers.



Ensure cut is straight.

Asegúrese que el corte esté recto.

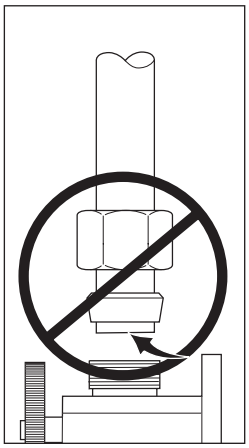
Assurez-vous que la coupe est droite.



Do not use RP51243 gasket (1) supplied with PEX tubing or brass ferrule (2) supplied with valve stops.

No use RP51243 empaque (1) suministrado con el tubería de PEX o el casquillo de bronce (2) suministrado con las válvulas de cierre.

N'utilisez pas RP51243 le joint (1) fournie avec la tuyauterie de PEX ou la bague en cuivre (2) fournie avec les robinets d'arrêt.

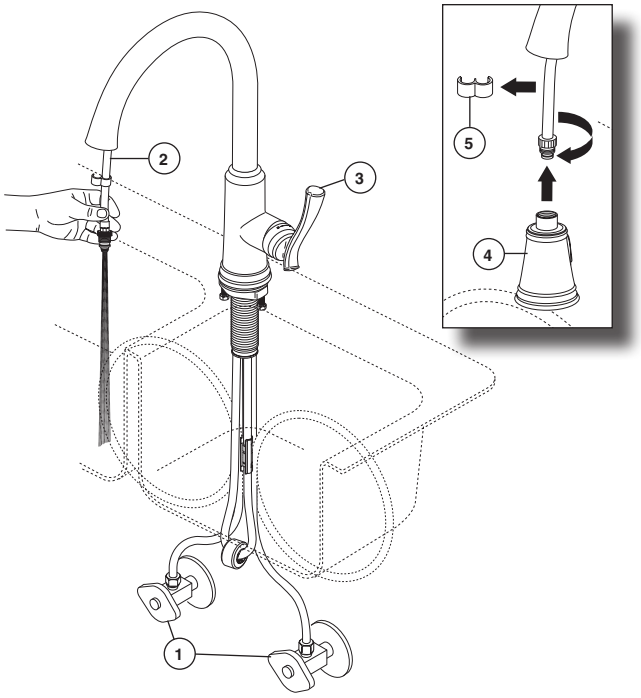


Ensure tube is fully inserted into stop before sliding sleeve down to engage top of fitting.

Asegúrese que el tubo este completamente introducido dentro del tope antes de deslizar la manga hacia abajo para encajar la parte superior del accesorio.

Assurez-vous que le tube est introduit entièrement dans le robinet d'arrêt avant de faire glisser le manchon vers le bas pour le fixer à la partie supérieure du raccord.

4

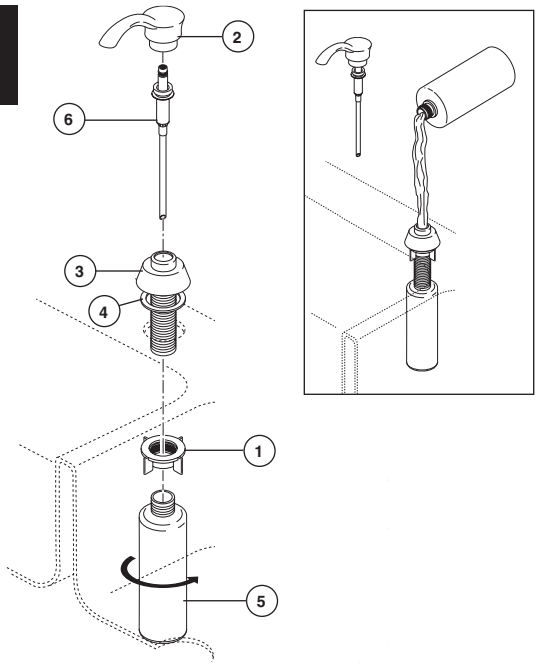


Turn on hot and cold water supplies (1). Pull the hose assembly (2) out of the spout. Be sure to hold the end of the hose down into the sink and turn faucet handle (3) to the mixed position. (Tilt handle back to turn on.) Flush water lines for one minute. **IMPORTANT: This flushes away any debris that could cause damage to internal parts.** Install the sprayer (4) and discard blue clip (5).

Abra los suministros de agua caliente y fría (1). Tire de la unidad de la manguera (2) por la salida. Asegúrese de sujetar el extremo de la manguera hacia abajo en el fregadero y gire la manija de la llave (3) a la posición mixta. (Tilt manejar de vuelta a encender.) Purgue las cañerías durante un minuto. **IMPORTANTE: Esto limpia cualquier escombro que pudiera causar daño a las partes internas.** Instale el rociador (4) y deseche clip azul (5).

Rétablissez l'alimentation en eau chaude et en au froide (1). Tirez le tuyau (2) de l'écoulement. Assurez-vous de maintenir l'extrémité du tuyau dans l 'évier et tourner la poignée du robinet (3) à la position mixte. (Tilt poignée arrière pour l'allumer.) Rincez la tuyauterie pour une minute. **IMPORTANT: Cette opération sert à évacuer les saletés qui pourraient endommager les pièces internes.** Installez le pulvérisateur (4) et jetez bleu clip (5).

5



Soap Dispenser Installation

Remove nut (1). Separate head (2) from body (3). Insert body (3) and gasket (4) through selected hole in sink. Make sure gasket (4) is properly seated in the base. Secure body to sink with nut (1). From under the sink screw the bottle (5) onto the body assembly shank. Insert pump (6) into head (2), then drop into body (3). **NOTE: To fill, lift the head and pump assembly out of the bottle and pour not more than 8 oz. into bottle.** DO NOT remove bottle each time as this weakens the neck. Pull pump and head assembly out occasionally to soak and pump warm water through pump to remove soap build-up. **Note: Initially it may take up to 12 pumps to bring soap to the pump tip.**

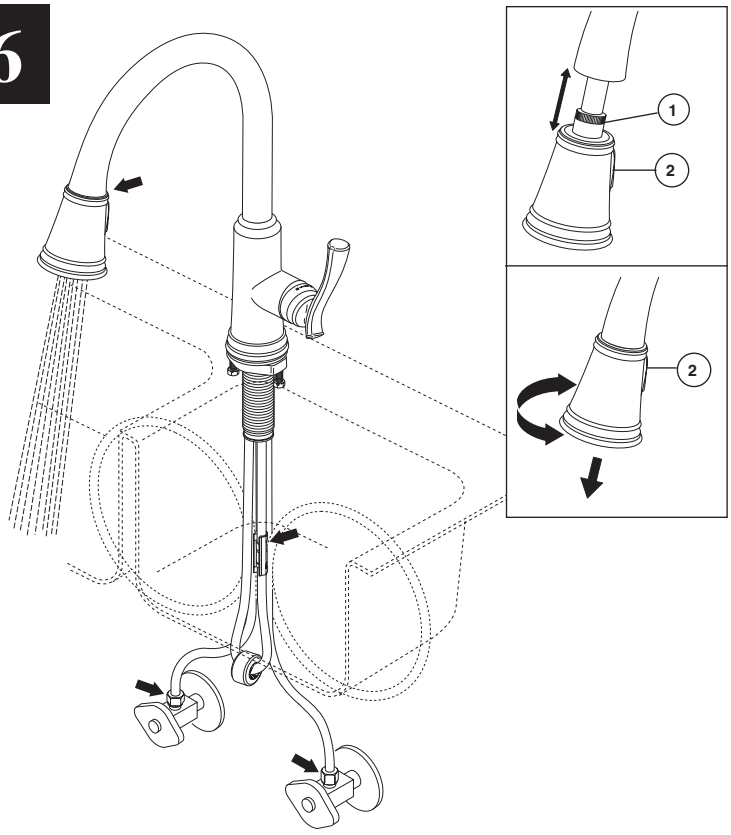
Instalación del Dispensador del Jabón

Quite la tuerca (1). Separe la cabeza (2) del cuerpo (3). Introduzca el cuerpo (3) y el empaque (4) a través del agujero seleccionado en el fregadero. Asegure que el empaque (4) esté apropiadamente sentado en la base. Fije el cuerpo al fregadero con la tuerca (1). Desde la parte interior del fregadero, atornille la botella (5) en el cuerpo del ensamble de la espiga. Introduzca la bomba (6) en la cabeza (2), y déjelo caer en el cuerpo (3). **NOTA: Para llenar, levante la cabeza y la bomba de la botella y vierta no más de 8 oz dentro de la botella.** NO saque la botella cada vez ya que esto debilitaría. Saque la bomba y al ensamblaje principal de vez en cuando para remojar y para bombear el agua caliente a través de la bomba para quitar la acumulación del jabón. **Nota: Puede tomar inicialmente hasta 12 bombas para traer el jabón a la bomba.**

Installation de distributeur de savon

Enlevez l'écrou (1). Séparez la tête (2) du corps (3). Introduisez le corps (3) le joint (4) dans le trou approprié de l'évier. Assurez-vous que le joint (4) est bien calé dans la base. Fixez le corps à l'évier avec l'écrou (1). Par le dessous de l'évier, vissez la bouteille (5) sur le manchon du corps. Introduisez la pompe (6) dans la tête (2), puis placez l'ensemble dans le corps (3). **NOTE : Pour remplir la bouteille, soulevez la tête avec la pompe. Ne versez pas plus de 8 onces de liquide.** ÉVITEZ d'enlever la bouteille à chaque fois pour ne pas affaiblir le goulot. Enlevez la tête avec la pompe à l'occasion et faites tremper l'ensemble dans l'eau chaude pour enlever les dépôts de savon. **Note : Au commencement elle peut prendre à 12 pompes pour apporter le savon à la pompe.**

6



Check for Leaks

Check all connections at arrows for leaks. Refer back to the appropriate installation instructions and retighten if necessary. If assembled correctly and still leaking, check for damage to seals and order appropriate replacements. Check sprayer to hose connection (1), hand tighten plus 1/4 turn if necessary.

Sprayer will lock into position when brought into proximity of the spout magnet. The sprayer can be removed by either pulling directly out from the spout or by twisting 90° in either direction which will cause the magnets to repel and the head to decouple from the spout (recommended). Check the operation of the sprayer by operating the trigger (2) from aerator to spray.

Revise si hay fugas

Examine los sitios con las flechas en las conexiones para asegura que no hay ninguna filtración de agua. Si es necesario, guíese por las instrucciones apropiadas para la instalación y apriete otra vez. Si están ensamblado correctamente, fíjese si los sellos están dañados y ordene las piezas de repuesto apropiadas. verificar el rociador a la manguera de conexión (1), apriete a mano más 1/4 de giro si es necesario.

El rociador quedará cerrado en posición cuando lo acerca al imán del surtidor. El rociador se puede sacar halando directamente hacia afuera del surtidor o torciéndolo 90° en cualquier dirección que hace que los imanes se repelen y la cabeza que se desacople del surtidor (se recomienda). Examine el funcionamiento del rociador operando el gatillo (2) del aireador al rociador.

Vérifiez l'étanchéité.

Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords aux endroits indiqués par les flèches. Consultez les instructions d'installation et serrez les raccords de nouveau au besoin. Si le raccord est monté correctement, vérifiez l'état des joints et commandez les pièces de rechange nécessaires. Vérifiez pulvérisateur pour raccord de tuyau (1), serrer à la main plus 1/4 de tour si nécessaire.

Le pulvérisateur se bloque en position lorsque vous l'approchez de l'aimant du bec. Pour enlever le pulvérisateur, tirez sur celui-ci directement pour l'écarter du bec ou faites-le pivoter de 90° dans un sens ou dans l'autre pour l'enlever en utilisant la force de répulsion des aimants (méthode recommandée). Vérifiez le fonctionnement de la douchette en actionnant la gâchette (2) pour passer du mode aération au mode pulvérisation.

Backflow Protection System

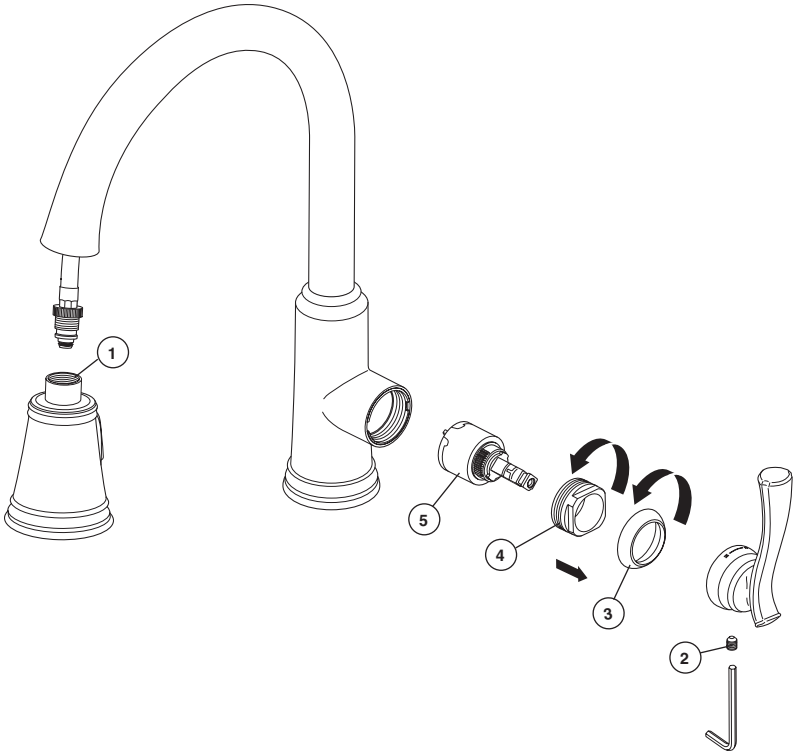
Your Delta Faucet pull-out spout incorporates a backflow protection system that has been tested to be in compliance with ASME A112.18.3 and ASME A112.18.1 / CSA B125.1. It incorporates two certified check valves in series, which operate independently and are integral, non-serviceable parts of the wand assembly.

Sistema de protección contra el contraflujo

Su llave de agua tipo deslizable Delta tiene un sistema de protección contra el contraflujo, incorporado, que ha sido probado para cumplir con los requisitos de ASME A112.18.3 y ASME A112.18.1 / CSA B125.1. Este incorpora en la pieza de mano dos válvulas de retención o checadoras certificadas en una serie, las cuales operan independientemente y son piezas integrantes que no requieren servicio.

Dispositif anti-siphonnage

Le bec rétractable de votre robinet Delta comporte un dispositif anti-siphonnage qui a été éprouvé et qui est conforme aux normes ASME A112.18.3 et ASME A112.18.1 / CSA B125.1. Ce dispositif se compose de deux clapets indépendants homologués, montés en série dans le tube rigide, qui sont non réparables.



Maintenance

If faucet exhibits very low flow – Unscrew hose from spray head and clean debris from screen (1) (the screen is located just inside the spray). **IMPORTANT:** Reinstall screen to the spray head (failure to reinstall the screen could damage internal parts).

If faucet leaks from under handle or from spout outlet – Loosen set screw (2) inside of handle. Remove handle. Remove cap (3) by rotating counterclockwise. Bonnet may be stiff due to O-ring, but should rotate by hand. Remove bonnet nut (4) by rotating counterclockwise with a wrench. Remove cartridge (5) by pulling directly back on stem. Replace cartridge and reassemble.

WARNING: Failure to securely tighten bonnet nut with a wrench could result in water damage.

Note: A small amount of water may run out the spout or drip for a very short period after the faucet is shut off. This is a natural occurrence caused by the long flexible hose.

Cleaning and Care

Care should be given to the cleaning of this product. Although its finish is extremely durable, it can be damaged by harsh abrasives or polish. To clean, simply wipe gently with a damp cloth and blot dry with a soft towel.

Mantenimiento

Si la llave de agua exhibe un flujo muy bajo – Destornille la manguera de la cabeza del rociador y limpie el residuo de la rejilla (1) (la rejilla está ubicada dentro del rociador) . **IMPORTANTE:** Reinstale la rejilla a la cabeza del rociador (el no reinstalar la rejilla podría dañar las partes internas).

Si la llave de agua tiene filtración por debajo de la manija o de la salida del surtidor – Afloje el tornillo de ajuste (2) dentro de la manija. Quite la manija. Quite el capuchón ó casquetet (3) girando en dirección contraria a las manecillas del reloj. El capuchón puede estar tieso como resultado del aro O, pero debe girar a mano. Quite la tuerca tapa (4) girando en dirección contraria a las manecillas del reloj con una llave de tuercas. Quite el cartucho (5) halando la espiga directamente hacia atrás. Coloque otra vez el cartucho y ensamble.

AVISO: Si no aprieta fijamente la tuerca tapa con una llave de tuercas pudiera resultar en daño por agua.

Nota: Una cantidad pequeña de agua puede escurrirse del surtidor o gotear por un período corto de tiempo después de cerrar el agua. Esto es una ocurrencia natural causada por la manguera larga flexible.

Limpieza y Cuidado de su Llave

Tenga cuidado al ir a limpiar este producto. Aunque su acabado es sumamente durable, puede ser afectado por agentes de limpieza o para pulir abrasivos. Para limpiar su llave, simplemente frótela con un trapo húmedo y luego séquela con una toalla suave.

Entretien

Si le débit du robinet est très faible – Vous pouvez aussi séparez le tuyau souple de la tête de pulvérisation en le dévissant et nettoyer le tamis métallique (1) (il est situé immédiatement à l'intérieur de la tête de pulvérisation). **IMPORTANT:** remettez le tamis en place (l'absence du tamis peut entraîner l'endommagement des éléments internes).

Si le robinet fuit sous la manette ou par la sortie du bec – Desserrez la vis de calage (2) à l'intérieur de la manette et enlevez la manette. Enlevez le chapeau (3) en le tournant dans le sens antihoraire. Le chapeau peut être légèrement coincé en raison de la présence du joint torique, mais vous devriez réussir à la tourner à la main. Retirez l'écrou à portée sphérique (4) en le tournant dans le sens antihoraire à l'aide d'une clé. Enlevez la cartouche (5) en tirant directement sur la tige. Remplacez la cartouche et remontez le robinet.

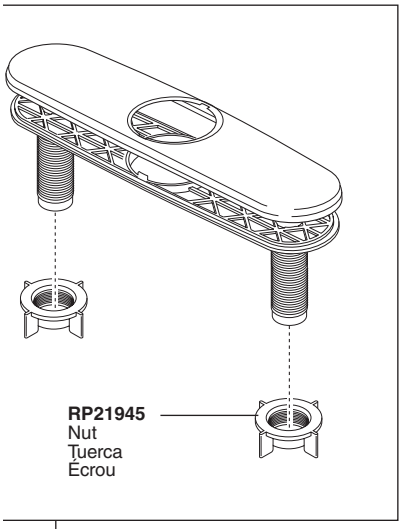
MISE EN GARDE : L'omission de bien serrer l'écrou-chapeau peut entraîner une fuite d'eau et des dommages.

Note : Un peu d'eau peut s'écouler du bec ou dégoutter pendant une très courte période après la fermeture du robinet. Cela est normal en raison de la longueur du flexible.

Instructions de nettoyage

Il faut le nettoyer avec soin. Même si son fini est extrêmement durable, il peut être abîmé par des produits fortement abrasifs ou des produits de polissage. Il faut simplement le frotter doucement avec un chiffon humide et le sécher à l'aide d'un chiffon doux.

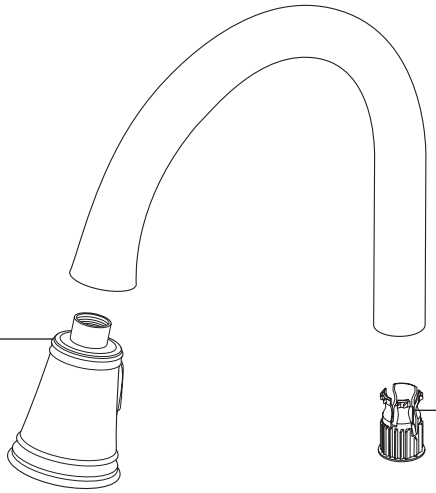
Model / Modelo / Modèle
19963-SD-DST



RP21945
Nut
Tuerca
Écrou

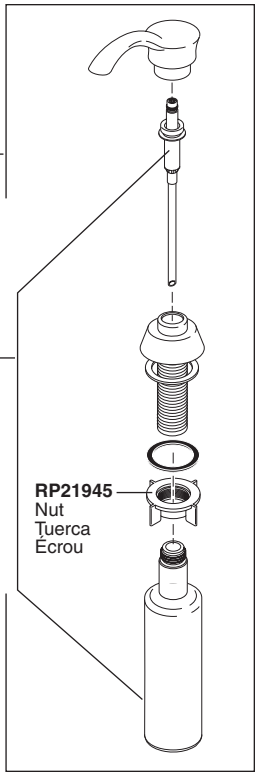
RP47274▲
Escutcheon, Plate, Nuts and Gasket
Chapa, Placa, Tuercas y Empaque
Plaque de finition, Plaque, écrous et joint

▲Specify Finish
Especifíque el Acabado
Précisez le Fini



RP73049▲
Sprayer Assembly
Ensamble de rociador
Pulvérisateur

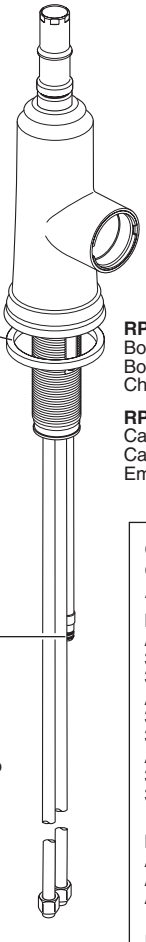
RP60923
Retainer
Funda
Douille



RP50781▲
Soap Dispenser (optional)
Dispensador de jabón (opcional)
Distributeur de savon (facultative)

RP47888
Pump & Bottle
Bomba y Botella
Pompe et Bouteille

RP21945
Nut
Tuerca
Écrou



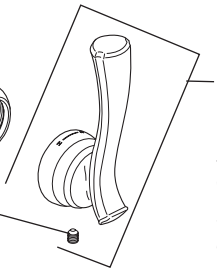
RP60114
Cartridge Assembly
Ensamble de la válvula
Soupape

RP64074
Gasket
Empaque
Joint

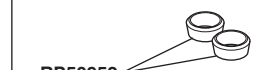
RP60275
Bonnet Nut
Bonete
Chapeau

RP64071▲
Cap
Casquete
Embase

RP47666
Set Screw
Tornillo de Ajuste
Vis de Calage



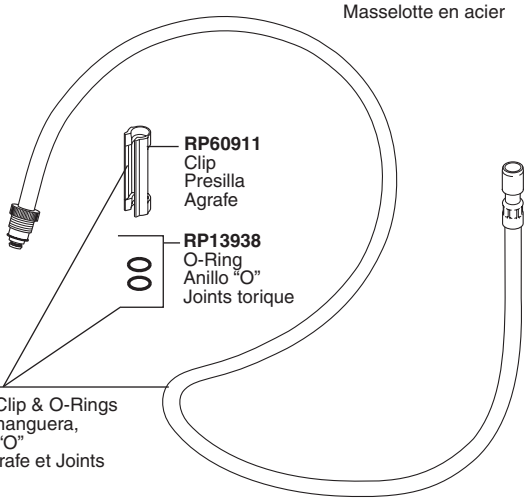
RP77903▲
Handle & Set Screw
Manija y tornillo de presión
Poignée et Vis de calage



RP50952
Cut -To - Fit Plastic Sleeves
Casquillos cortados a la medida
Bagues d'extrémité pour tubes coupés

RP13938
O-Rings
Anillos "O"
Joints torique

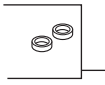
RP49149
Steel Weight Assembly
Ensamble de la Pesa de Acero
Masselotte en acier



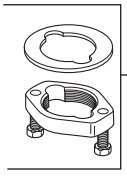
RP60911
Clip
Presilla
Agrafe

RP13938
O-Ring
Anillo "O"
Joints torique

RP62057
Hose Assembly, Clip & O-Rings
Ensamble de la manguera, Presilla y Anillos "O"
Tuyau souple, Agrafe et Joints torique



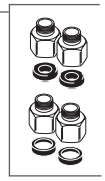
RP51243
Inlet Gaskets
Empaques para el tubo de entrada
Joints côté alimentation



RP49835
Mounting Nut Assembly
Tuerca para la Instalación
Écrou de montage

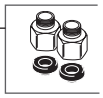
Other useful accessories that may be purchased separately.
Otros accesorios útiles que se pueden comprar por separado.
Autres accessoires utiles pouvant être achetés séparément.

RP63263
Adapters
3/8"-24 UNEF to 1/2"-20 UN &
3/8"-24 UNEF to 1/2"-14 NPSM
Adaptadors
3/8"-24 UNEF a 1/2"-20 UN &
3/8"-24 UNEF a 1/2"-14 NPSM
Adapteurs
3/8 po-24 UNEF à 1/2 po-20 UN et
3/8 po-24 UNEF à 1/2 po-14 NPSM



RP63264
Adapters (10) 3/8"-24 UNEF to 1/2"-20 UN
Adaptadors (10) 3/8"-24 UNEF a 1/2"-20 UN
Adapteurs (10) 3/8 po-24 UNEF à 1/2 po-20 UN

RP63265
Adapters (10) 3/8"-24 UNEF to 1/2"-14 NPSM
Adaptadors (10) 3/8"-24 UNEF a 1/2"-14 NPSM
Adapteurs (10) 3/8 po-24 UNEF à 1/2 po-14 NPSM



Limited Warranty on Delta® Faucets

Parts and Finish
All parts (other than electronic parts and batteries) and finishes of this Delta® faucet are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material and workmanship for as long as the original consumer purchaser owns the home in which the faucet was first installed or, for commercial users, for 5 years from the date of purchase.

Electronic Parts and Batteries (if applicable)
Electronic parts (other than batteries), if any, of this Delta® faucet are warranted to the original consumer purchaser to be free from defects in material and workmanship for 5 years from the date of purchase or, for commercial users, for one year from the date of purchase. No warranty is provided on batteries.

Delta Faucet Company will replace, FREE OF CHARGE, during the applicable warranty period, any part or finish that proves defective in material and/or workmanship under normal installation, use and service. If repair or replacement is not practical, Delta Faucet Company may elect to refund the purchase price in exchange for the return of the product. **These are your exclusive remedies.**

Delta Faucet Company recommends using a professional plumber for all installation and repair. We also recommend that you use only genuine Delta® replacement parts.

Delta Faucet Company shall not be liable for any damage to the faucet resulting from misuse, abuse, neglect or improper or incorrectly performed installation, maintenance or repair, including failure to follow the applicable care and cleaning instructions.

Replacement parts may be obtained by calling the applicable number below or by writing to:

In the United States and Mexico:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280
1-800-345-DELTA (3358)
customerservice@deltafaucet.com

In Canada:
Masco Canada Limited, Plumbing Group
Technical Service Centre
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1
1-800-345-DELTA (3358)
customerservice@mascocanada.com

Proof of purchase (original sales receipt) from the original purchaser must be made available to Delta Faucet Company for all warranty claims unless the purchaser has registered the product with Delta Faucet Company. This warranty applies only to Delta® faucets manufactured after January 1, 1995 and installed in the United States of America, Canada and Mexico.

DELTA FAUCET COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING LABOR CHARGES) FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THE FAUCET. Some states/provinces do not allow the exclusion or limitation of special, incidental or consequential damages, so these limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you special legal rights. You may also have other rights which vary from state/province to state/province.

This is Delta Faucet Company's exclusive written warranty and the warranty is not transferable.

If you have any questions or concerns regarding our warranty, please view our Warranty FAQs at www.deltafaucet.com, email us at customerservice@deltafaucet.com or call us at the applicable number above.

© 2014 Masco Corporation of Indiana

Garantía Limitada de las Llaves de Agua (grifos) Delta®

Piezas y acabado
Todas las piezas (excepto las piezas electrónicas y las pilas) y los acabados de esta llave de agua Delta® están garantizados al consumidor comprador original de estar libres de defectos en material y fabricación durante el tiempo que el comprador original posea la vivienda en la que la llave de agua fue originalmente instalada o, para los consumidores comerciales, durante 5 años a partir de la fecha de compra.

Componentes electrónicos y pilas (si aplicable)
Todas las piezas (salvo las pilas), si hay, de esta llave de agua Delta® están garantizadas al consumidor comprador original de estar libres de defectos en materiales y fabricación durante 5 años a partir de la fecha de compra o, para los usuarios comerciales, por un año a partir de la fecha de compra. No se garantizan las pilas.

Delta Faucet Company reemplazará, SIN CARGO, durante el período de garantía aplicable, cualquier pieza o acabado que pruebe tener defectos de material y/o fabricación bajo la instalación, uso y servicio normal. Si la reparación o su reemplazo no es práctico, Delta Faucet Company tiene la opción de reembolsarle su dinero por la cantidad del precio de compra a cambio de la devolución del producto. **Estos son sus únicos recursos.**

Delta Faucet Company recomienda que use los servicios de un plomero profesional para todas las instalaciones y reparaciones. También le recomendamos que utilice sólo las piezas de repuesto originales de Delta®.

Delta Faucet Company no será responsable por cualquier daño a la llave de agua que resulte del mal uso, abuso, negligencia o mala instalación o mantenimiento o reparación incorrecta, incluyendo el no seguir los cuidados aplicables y las instrucciones de limpieza.

Las piezas de repuesto se pueden obtener llamando al número correspondiente más abajo, o escribiendo a:

En los Estados Unidos y México:
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280
1 800 345 DELTA (3358)
customerservice@deltafaucet.com

En Canadá:
Masco Canada Limited, Plumbing Group
Technical Service Centre
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1
1 800 345 DELTA (3358)
customerservice@mascocanada.com

La prueba de compra (recibo original) del comprador original debe ser disponible a Delta Faucet Company para todos los reclamos a menos que el comprador haya registrado el producto con Delta Faucet Company. Esta garantía le aplica sólo a las llaves de agua de Delta® fabricadas después del 1 de enero 1995 e instaladas en los Estados Unidos de América, Canadá y México.

DELTA FAUCET COMPANY NO SE HACE RESPONSABLE POR CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE (INCLUYENDO LOS GASTOS DE MANO DE OBRA) POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE LA LLAVE DE AGUA. Algunos estados/provincias no permiten la exclusión o limitación de daños especiales, incidentales o consecuentes, por lo que estas limitaciones y exclusiones pueden no aplicarle a usted. Esta garantía le otorga derechos legales. Usted también puede tener otros derechos que varían de estado/provincia a estado/provincia.

Esta es la garantía exclusiva por escrito de Delta Faucet Company y la garantía no es transferible.

Si usted tiene alguna pregunta o inquietud acerca de nuestra garantía, por favor, vea nuestra sección de preguntas frecuentes FAQ sobre la garantía en www.deltafaucet.com, también puede enviarnos un correo electrónico a customerservice@deltafaucet.com o llámenos al número que le corresponda anteriormente incluido.

© 2014 Masco Corporación de Indiana

Garantie limitée des robinets Delta®

Pièces et finis
Toutes les pièces (à l'exception des composants électroniques et des piles) et tous les finis de ce robinet Delta® sont protégés contre les défectuosités du matériau et les vices de fabrication par une garantie qui est consentie au premier acheteur et qui demeure valide tant que celui-ci demeure propriétaire de la maison dans laquelle le robinet a été installé. Dans le cas d'une utilisation commerciale, la garantie est de 5 ans à compter de la date d'achat.

Composants électroniques et piles (le cas échéant)
Si ce robinet Delta® comporte des composants électroniques, ces composants (à l'exception des piles) sont protégés contre les défectuosités du matériau et les vices de fabrication par une garantie consentie au premier acheteur qui est d'une durée de 5 ans à compter de la date d'achat. Dans le cas d'une utilisation commerciale, la garantie est d'un an à compter de la date d'achat. Aucune garantie ne couvre les piles.

Delta Faucet Company remplacera, GRATUITEMENT, pendant la période de garantie applicable, toute pièce ou tout fini qui présentera une défectuosité du matériau et/ou un vice de fabrication pour autant que le robinet ait été installé, utilisé et entretenu normalement. S'il est impossible de réparer ou de remplacer le robinet, Delta Faucet Company pourra décider de rembourser le prix d'achat du produit pour autant que celui-ci lui soit retourné. **Il s'agit de vos seuls recours.**

Delta Faucet Company recommande de confier l'installation et la réparation à un plombier professionnel. Nous vous recommandons également d'utiliser uniquement des pièces de rechange authentiques Delta®.

Delta Faucet Company se dégage de toute responsabilité à l'égard des dommages causés au robinet en raison d'un mauvais usage, d'un usage abusif, de la négligence ou de l'utilisation d'une méthode d'installation, de maintenance ou de réparation incorrecte ou inadéquate, y compris les dommages résultant du non-respect des instructions de nettoyage et d'entretien applicables.

Pour obtenir des pièces de rechange, veuillez appeler au numéro applicable ci-dessous ou écrire à l'adresse applicable ci-dessous.

Aux États-Unis et au Mexique :
Delta Faucet Company
Product Service
55 E. 111th Street
Indianapolis, IN 46280
1-800-345-DELTA (3358)
customerservice@deltafaucet.com

Au Canada:
Masco Canada Limited, Plumbing Group
Technical Service Centre
350 South Edgeware Road
St. Thomas, Ontario, Canada N5P 4L1
1-800-345-DELTA (3358)
customerservice@mascocanada.com

La preuve d'achat (reçu original) du premier acheteur doit être présentée à Delta Faucet Company pour toutes les demandes en vertu de la garantie, sauf si le produit a été enregistré auprès de Delta Faucet Company. La présente garantie s'applique uniquement aux robinets Delta® fabriqués après le 1er janvier 1995 et installés aux États-Unis d'Amérique, au Canada et au Mexique.

DELTA FAUCET COMPANY SE DÉGAGE DE TOUTE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES DOMMAGES PARTICULIERS, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS (Y COMPRIS LES FRAIS DE MAIN-D'OEUVRE) QUI POURRAIENT RÉSULTER DE LA VIOLATION D'UNE GARANTIE IMPLICITE OU EXPLICITE QUELCONQUE SUR LE ROBINET. Dans les États ou les provinces où il est interdit de limiter ou d'exclure la responsabilité à l'égard des dommages particuliers, consécutifs ou indirects, les limites et les exclusions susmentionnées ne s'appliquent pas. La présente garantie vous donne des droits précis qui peuvent varier selon l'État ou la province où vous résidez.

La présente garantie écrite est la garantie exclusive offerte par Delta Faucet Company et elle n'est pas transférable.

Si vous avez des questions ou des préoccupations en ce qui concerne notre garantie, veuillez consulter la page Warranty FAQs à www.deltafaucet.com, faire parvenir un courriel à customerservice@deltafaucet.com ou nous appeler au numéro applicable.

© 2014 Division de Masco Indiana

Notes / Notas / Notes